

Multi Function Ultrasonic Scaler

VIVA ace

VIVA ace Scaler Kit

OPERATION MANUAL

Please read this OPERATION MANUAL carefully before use, and file for future reference.



Nous vous remercions d'avoir choisi le kit de détartrage VIVA ace.
 Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le manuel d'utilisation du set de base VIVA ace avant utilisation. Vous y trouverez les instructions d'utilisation et les directives d'entretien et de maintenance afin que vous puissiez l'utiliser correctement pendant de nombreuses années.
 Conservez ce mode d'emploi à portée de main des utilisateurs pour consultation ultérieure.

Table des Matières

1. Utilisateur et indications d'utilisation	82	7. Maintenance.....	114
2. Précautions pour la manipulation et le fonctionnement	82	7-1 Remplacement du joint torique	114
3. Contenu de l'emballage	85	7-2 Contrôles de maintenance périodiques	115
4. Préparation à l'utilisation	86	8. Dépannage	115
4-1 Connexion du câble du détartreur et l'Unité de commande VIVA ace.....	86	8-1 Problèmes et solutions.....	115
4-2 Connexion et déconnexion de la pièce à main.....	86	9. Spécifications	118
4-3 Montage de l'insert	87	9-1 Spécifications.....	118
4-4 Utilisation de la carte d'insert	89	9-2 Classification de l'équipement	118
4-5 Vérification avant le traitement.....	90	9-3 Principe de fonctionnement	118
5. Procédure de fonctionnement.....	90	9-4 Symbole.....	119
6. Entretien après utilisation	90	10. Service après-vente	119
6-1 Préparation pour l'entretien.....	90	10-1 Garantie	119
6-2 Entretien entre chaque patient	92	10-2 Élimination du produit.....	119
6-3 Entretien après utilisation	93		
6-4 Stérilisation	109		
6-5 Entretien de la conduite d'eau pour la pièce à main du détartreur et le câble du détartreur (En cas de connexion à l'unité de commande)	111		

La procédure d'utilisation de ce produit est disponible en vidéo.

Consultez l'URL ou le code QR suivant.

URL

<http://www.nsk-dental.com/support/videos/>



*Ce produit s'utilise en se connectant au Ensemble de base VIVA ace.

1 Utilisateur et indications d'utilisation

Utilisateur :



dentiste, hygiéniste dentaire

Indications d'utilisation :

Ce dispositif médical, délivrant des vibrations ultrasonores, est destiné à des applications dentaires telles que le détartrage, le traitement endodontique, la parodontie et la préparation de cavité.

2 Précautions de manipulation et d'utilisation

- Veuillez lire attentivement ces précautions et n'utiliser ce dispositif que conformément à l'usage prévu ou aux instructions.
- Les consignes de sécurité ont pour but d'éviter les dangers potentiels qui pourraient entraîner des blessures ou endommager l'appareil.
Les consignes de sécurité sont classées comme indiqué ci-dessous en fonction de la gravité du risque.

Clasificación	Degré de risque
 AVERTISSEMENT	Danger qui pourrait entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil si les consignes de sécurité ne sont pas suivies correctement.
 ATTENTION	Danger qui pourrait entraîner des blessures légères ou modérées ou endommager l'appareil si les consignes de sécurité ne sont pas suivies correctement.
REMARQUE	Informations générales sur les caractéristiques du produit mises en évidence pour éviter tout dysfonctionnement et toute réduction des performances du produit.



AVERTISSEMENT

- Ne pas tenter de démonter ou modifier ce dispositif, sauf tel que recommandé par NSK dans ce manuel d'utilisation. Il pourrait en résulter une panne, un incident électrique, voir même un risque de court-circuit.
- Ne touchez pas la connexion de la pièce à main et du câble du détartreur. Cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Évitez tout impact sur le produit. Ne faites pas tomber le produit. Cela pourrait provoquer un choc électrique et des dommages.
- Ne pas utiliser le produit lorsque le patient ou l'opérateur utilise un stimulateur cardiaque, car cela risquerait d'affecter le stimulateur cardiaque.
- Conserver à l'écart des substances explosives et des matières inflammables. En outre, tenir à l'écart des patients à qui un anesthésique inflammable est administré (gaz hilarant), car cela pourrait provoquer un incendie.
- Les ondes électromagnétiques peuvent causer un dysfonctionnement du produit. Conserver à l'écart des appareils qui génèrent des ondes électromagnétiques. Éteindre le produit lorsqu'il se trouve à proximité de générateurs d'ultrasons (à l'exclusion de celui du produit) ou d'un bistouri électrique. Conserver à l'écart d'équipement de communication ou d'ascenseurs qui génèrent des ondes électromagnétiques.
- Appliquer de l'eau lors d'un usage régulier. Un approvisionnement insuffisant en eau peut conduire à la génération de chaleur et des dommages aux tissus biologiques.



ATTENTION

- Lors de l'utilisation, tenez toujours compte de la sécurité du patient.
- Utilisez-le conformément aux indications.
- L'utilisateur final est responsable de tout jugement qui a trait à l'application de ce produit à un patient.
- Les utilisateurs sont responsables des contrôles opérationnels, de la maintenance et de l'entretien périodique de ce produit.
- Les opérateurs et toute autre personne dans la zone doivent porter des lunettes de protection, un masque et des gants lors de l'utilisation de ce produit.
- Si le produit ne fonctionne de façon anormale, cessez immédiatement son utilisation et contactez votre revendeur agréé NSK.
- Ne dirigez pas l'éclairage de la pièce à main ou du câble du détartreur directement vers les yeux des patients ou des opérateurs au risque de causer des dommages oculaires.
- Ne pas nettoyer, plonger, ou essuyer avec de l'eau électrolysée oxydante (eau fortement acide, eau super acide), des détergents ou désinfectants liquides très alcalins et acides, des solvants contenant du chlore, du benzène ou un diluant. (Référence : 6 Entretien après utilisation)

Précautions de manipulation et d'utilisation

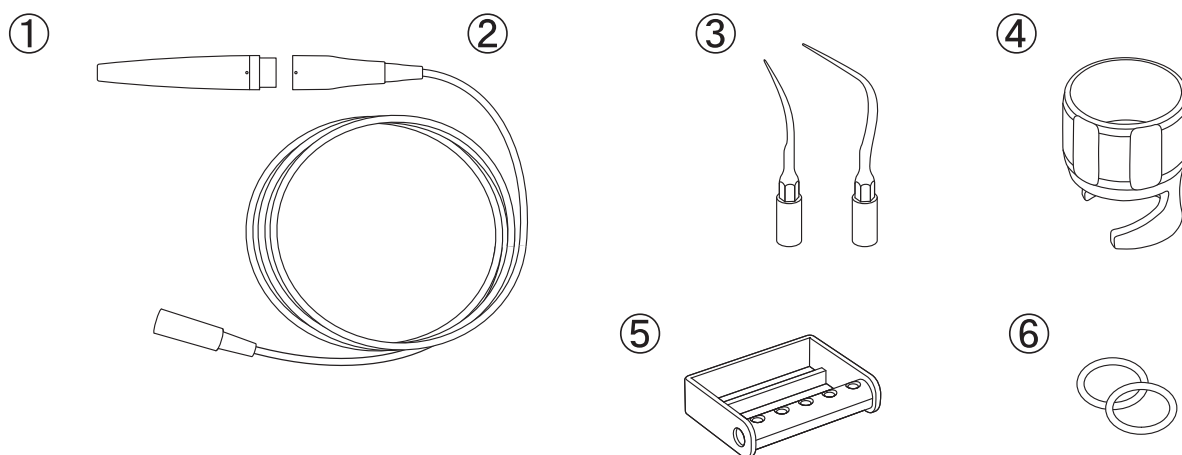
ATTENTION

- La pièce à main, l'insert, la clé à insert et le support d'insert sont livrés dans un état non stérile et doivent être stérilisés par autoclave avant utilisation. (Référence : 6-4 Stérilisation)
- Essuyez immédiatement toute humidité, tout médicament liquide, solvant ou désinfectant liquide sur la pièce à main ou le câble du détartreur après utilisation. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des décolorations et des déformations.
- Effectuez des contrôles du fonctionnement et de maintenance réguliers (Référence : 7-2 Contrôles de maintenance périodiques)
- Si le produit n'est pas utilisé pendant une longue période, vérifiez les vibrations de l'insert, le bruit et la surchauffe avant de l'utiliser sur un patient.
- Les équipements de communication RF portables et mobiles peuvent affecter les équipements médicaux électriques. N'utilisez pas d'équipement RF à proximité du produit.
- La température de la surface de l'insert peut atteindre jusqu'à 50 degrés en fonction des conditions d'utilisation. Dans ce cas, laissez l'insert jusqu'à ce qu'il refroidisse avant de l'utiliser à nouveau.

REMARQUE

- La pièce à main et le câble du détartreur pourraient interférer pendant leur fonctionnement avec les ordinateurs, les câbles LAN à proximité ou pourraient causer du bruit dans les récepteurs radio à proximité.
- Pour éviter les temps d'arrêt clinique, il est recommandé de conserver à portée de main une pièce de rechange en cas de panne pendant la chirurgie.
- Contactez votre revendeur NSK agréé pour la réparation. Le personnel maintenance de la société se chargera du produit conformément au manuel d'entretien.
- Aucune formation spéciale n'est requise pour cet appareil.
- La CEM (compatibilité électromagnétique) de l'unité de commande VIVA ace a été évaluée et est conforme à la réglementation en vigueur.

3 Contenu du package

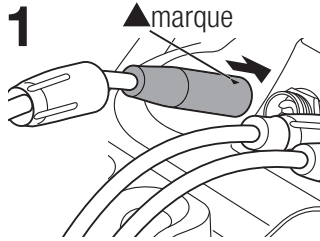
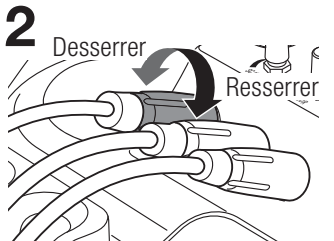
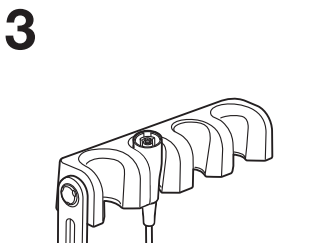


N°	Nom de la pièce	Code de commande	Quantité	Observations
1	Pièce à main	E351050	1	Optique
2	Câble du détartreur	Z1140055	1	Optique
3	Insert	Reportez-vous au Guide de l'insert	2	G6,G8
4	Clé à insert	Z221076	1	CR-10
5	Support d'insert	Z221A080	1	-
6	Joint torique	D0310020080	2	Pour le câble du détartreur
7	Fil de nettoyage	Z144095	1	*Ne figure pas dans l'illustration
8	Carte d'insert	-	1	*Ne figure pas dans l'illustration
9	Guide de l'insert	-	1	*Ne figure pas dans l'illustration
10	Guide d'alimentation	-	1	*Ne figure pas dans l'illustration
11	Manuel d'utilisation	-	1	*Ne figure pas dans l'illustration

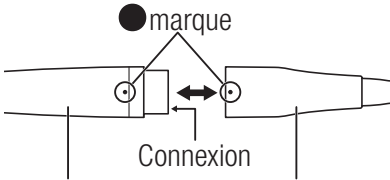
Veillez indiquer le code de commande indiqué ci-dessus lors de l'achat des pièces de rechange.

4 Préparation à l'utilisation

4-1 Connexion du câble du démarreur et l'Unité de commande VIVA ace

N°	Action	Fig.
1	En alignant la ▲ marque de la fiche du câble du démarreur et la forme du terminal comme indiqué ci-dessous, insérez le câble en butée dans le connecteur du démarreur.	
2	Tournez le capuchon de la fiche pour le fixer solidement.	
3	Mettez la fiche du câble du démarreur sur le support.	

4-2 Connexion et déconnexion de la pièce à main

Action	Fig.
<p><Connexion></p> <p>Alignez la ● marque sur la pièce à main et la ● marque sur la fiche du câble du démarreur et enfoncez.</p>	
<p><Déconnexion></p> <p>En tenant la pièce à main et la fiche du câble du démarreur, séparez-les en tirant tout droit.</p>	

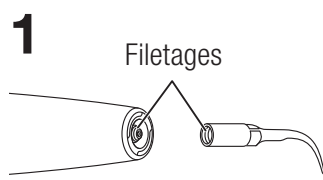
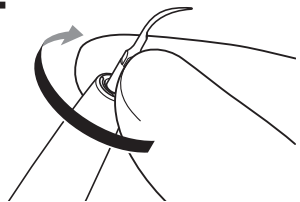
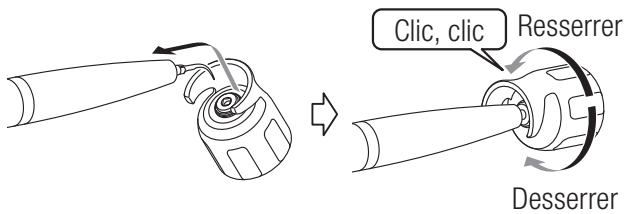
⚠ AVERTISSEMENT

- Ne touchez pas la connexion (section terminale) de la pièce à main et du câble du démarreur. Cela pourrait provoquer un choc électrique.

! ATTENTION

- Insérez la pièce à main fermement à l'extrémité du câble du détartreur.
- Ne connectez pas de pièces à main autres que la pièce à main fournie.
- Retirez l'insert avant de débrancher la pièce à main pour éviter les blessures.
- Lors de la connexion/déconnexion de la pièce à main, veillez à ne pas tordre la pièce à main et le câble du détartreur. Le terminal à la connexion pourrait se briser et provoquer une défaillance.

4-3 Montage de l'insert

N°	Action	Fig.
1	Assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté sur les filetages de la pièce à main et sur l'insert.	1  2 
2	Tout d'abord, serrer légèrement l'insert à la main.	
3	Passez l'insert dans le trou de la clé à insert, alignez la partie carrée de l'insert et enfoncez-la fermement. Ensuite, serrez la clé dynamométrique jusqu'à entendre un clic. Desserrez-le lors du retrait de l'insert.	3 

! AVERTISSEMENT

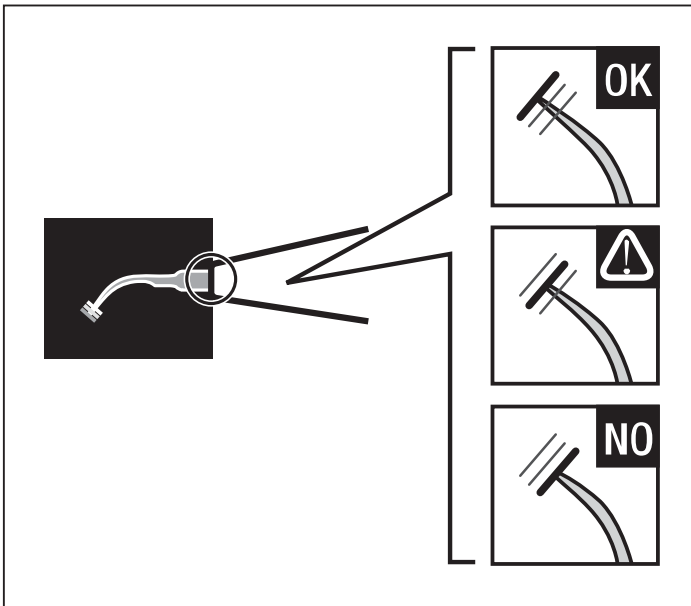
- Veillez à ne pas toucher la gencive, les muqueuses ou la peau directement avec l'insert pour prévenir les blessures et brûlures.
- Assurez-vous d'utiliser de véritables inserts fabriqués par NSK. L'utilisation d'autres produits peut causer des problèmes énumérés ci-dessous ainsi que des accidents.
 - Problème de vibrations causé par l'incompatibilité de filetage.
 - Ingestion accidentelle causée par la rupture d'inserts fabriqués par des tiers.
 - Rupture de la pièce à main ou abrasion précoce des filetages.

ATTENTION

- Veillez à ce que le câble du détartreur ne soit pas torsadé lors du serrage de l'insert.
- Faites attention à l'extrémité pointue de l'insert lors du remplacement d'un insert plus long que la clé à insert.
- N'utilisez pas d'insert fissuré, tordu ou présentant de la rouille. L'insert pourrait casser en cours d'utilisation.
- Si la clé à insert n'est pas utilisée dans le bon alignement, les filetages peuvent se tordre ou la vibration devenir insuffisante.
- Lors de l'insertion, si les filetages de la pièce à main ou de l'insert sont sales, un bruit anormal ou l'affaiblissement/arrêt des vibrations peut se produire. Nettoyez les filetages.
- Ne pas accentuer ou modifier l'angle de l'insert. Cela pourrait provoquer un bruit anormal, une rupture de l'insert ou un arrêt des vibrations pendant l'utilisation.
- L'insert est une pièce d'usure. Quand il est usé, un bruit anormal, l'affaiblissement/arrêt des vibrations ou une rupture peut se produire. Lorsque le son est anormal ou qu'un affaiblissement de la vibration est détecté, remplacez l'insert.
- Serrez l'insert avec la clé à insert jointe jusqu'à ce que vous entendiez un clic. S'il n'est pas serré suffisamment, des bruits anormaux ou l'affaiblissement des vibrations peuvent se produire.
- Lors du remplacement de l'insert, veillez à porter des gants stérilisés et utiliser un insert, une pièce à main et une clé à insert stérilisés.
- Assurez-vous d'utiliser l'insert à ou sous la puissance maximale inscrite sur l'emballage de l'insert ou dans le Guide de puissance de l'insert. S'il est utilisé au-dessus de la puissance maximale, un bruit, une rupture de l'insert ou des dommages aux tissus traités peuvent se produire.
- À l'exception de l'insert d'extraction de prothèse (couronne métal et porcelaine), ne mettez rien au contact de la prothèse afin d'éviter de la détacher ou de l'endommager.
- Lors de la connexion/déconnexion de la pièce à main, n'oubliez pas de retirer l'insert pour éviter les blessures.
- Si l'insert cesse de vibrer pendant l'utilisation, retirez la pièce à main de la bouche du patient et appuyez de nouveau sur la pédale de commande. Si l'état ne s'améliore pas, vérifiez le branchement de l'insert, parce qu'il est possible que l'insert se soit détaché pendant l'utilisation.
- Si le détachement de l'insert, un bruit ou l'affaiblissement des vibrations ne s'améliore pas même après avoir resserré l'insert à l'aide de la clé à insert jusqu'à entendre un clic, la clé à insert est peut-être usée. Remplacez la clé à insert après environ un an d'utilisation, car c'est un objet d'usure.
- Lorsque vous utilisez une lime comme insert pour agrandir le canal radiculaire, assurez-vous de comprendre ses caractéristiques et sa zone d'application.

4-4 Utilisation de la carte d'insert

Mesurez la longueur de l'extrémité de l'insert en le comparant avec l'illustration d'insert correspondante et vérifiez le niveau d'usure. Il est recommandé de remplacer l'insert lorsque la longueur de l'insert entre dans la zone « Ligne jaune : usure de 1 mm » pour une utilisation sûre et efficace.



Ligne verte : non usé.
(Remplacement non nécessaire.)

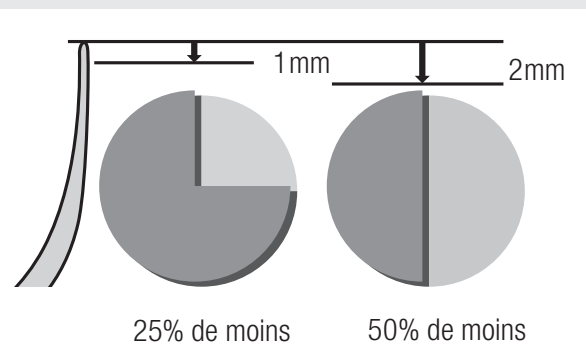
Ligne jaune : usure de 1mm.
(Remplacement recommandé.)

Ligne rouge : 2mm d'usure.
(Remplacement nécessaire.)

! ATTENTION

- L'insert est un élément d'usure, vérifiez le degré d'abrasion avec la carte d'insert jointe et remplacez l'insert en conséquence.
- L'insert est un élément d'usure, l'efficacité de détartrage diminue de 25% lorsque l'extrémité de l'insert est usée sur 1 mm, et de 50% lorsque l'extrémité de l'insert est usée sur 2mm.

En outre, l'état des vibrations peut changer et endommager les surfaces traitées. Vérifier le degré d'abrasion avec la carte d'insert régulièrement et remplacer immédiatement l'insert si besoin.



Préparation à l'utilisation

4-5 Vérification avant le traitement

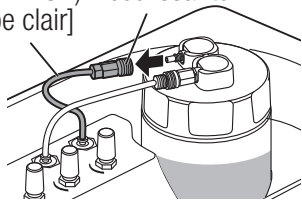
Suivez les instructions du manuel d'utilisation du set de base VIVA ace. (Référence : 5-10 Vérification avant le traitement)

5 Procédure de fonctionnement

Suivez les instructions du manuel d'utilisation du set de base VIVA ace. (Référence : 6 Procédure d'opération)

6 Entretien après utilisation

6-1 Préparation pour l'entretien

N°	Action	Fig.
1	Porter des lunettes de protection, un masque et des gants pour la prévention des infections.	3 Raccord d'arrivée d'eau (INTÉRIEUR) [Tube clair] Bague coulissante [Tube clair] 
2	Mettre l'interrupteur d'alimentation de l'Unité de commande hors tension.	
3	Retirer le raccord d'arrivée d'eau (INTÉRIEUR) [Tube clair] tout en tirant sur la bague coulissante.	
4	Retirer le raccord d'arrivée d'eau (EXTÉRIEUR) [Tube bleu] tout en appuyant sur la bague coulissante.	
5	Jeter l'eau de la bouteille d'eau et replacer la bouteille vide dans l'Unité de commande.	
6	Mettre l'interrupteur d'alimentation de l'Unité de commande sous tension.	
7	Réglez l'ajusteur d'eau du détartreur sur le maximum, activez la pièce à main du détartreur pour laisser sortir l'eau qui reste dans le câble du détartreur.	

 **AVERTISSEMENT**

- Si la pièce à main du détartreur et l'insert ne sont pas entretenus correctement comme indiqué cidessous, cela peut entraîner une infection, une défaillance du produit ou une surchauffe provoquant des brûlures :
 - Veillez à nettoyer la pièce à main du détartreur et l'insert immédiatement (dans les 30 minutes) après l'utilisation pour retirer les résidus.
 - Veillez à désinfecter la pièce à main du détartreur, l'insert et la clé à insert dans les 2 heures suivant le nettoyage.

 **ATTENTION**

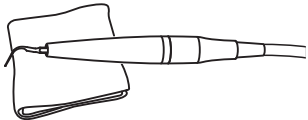
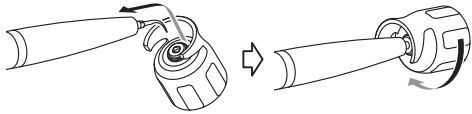
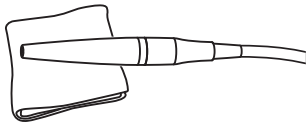


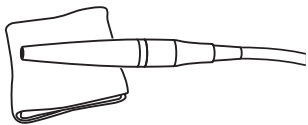
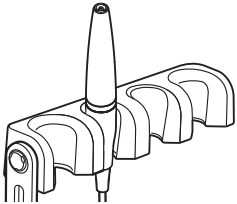
- Ne nettoyez, ne plongez ou n'essuyez pas avec de l'eau électrolysée oxydante (eau fortement acide, eau super acide), des désinfectant ou détergent liquides très alcalins et acides, des solvants contenant du chlore, du benzène ou un diluant.
- Suivez toutes les directives, normes et recommandations locales supplémentaires concernant le nettoyage, la désinfection et la stérilisation.

REMARQUE

- Assurez-vous de retirer le raccord d'eau (ENTREE) [Tube clair] en premier.
 - Notez que si le raccord d'eau (SORTIE) [Tube bleu] est retiré en premier, l'eau de la bouteille peut éclabousser quelques instants.
 - Lorsque le raccord d'arrivée d'eau (INTÉRIEUR) [Tube clair] est retiré, l'air dans la bouteille jaillit en faisant du bruit.
- Il ne s'agit cependant pas d'une panne.

6-2 Entretien entre chaque patient

6-2-1 Nettoyage et désinfection de l'extérieur de la pièce à main du détartreur et du câble du détartreur et remplacement de la pièce à main du détartreur

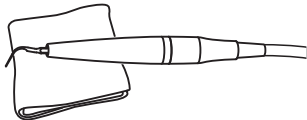
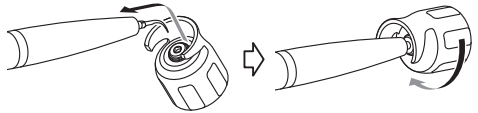
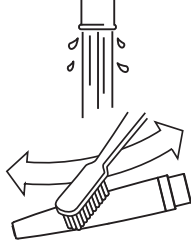
N°	Action	Fig.
< Nettoyage >		
1	Retirez tous les débris de la surface de la pièce à main du détartreur et du câble du détartreur avec une lingette (Minuten Wipes : ALPRO).	1 
2	Retirez l'embout de la pièce à main du détartreur. * Référence : 4-3 Montage de l'insert.	2 Minuten Wipes (ALPRO)
3	Essuyez les débris de la surface de la pièce à main du détartreur et du câble du détartreur avec un chiffon imprégné d'eau.	
4	Après le nettoyage et sous un éclairage adapté (500 lx ou plus), inspectez la pièce à main du détartreur et le câble du détartreur à la recherche de contamination. S'il reste de la contamination visible, répéter le processus jusqu'à ce qu'il soit visuellement propre. Veillez à répéter le processus à partir de l'étape numéro 3.	3  4  
< Désinfection >		
1	Essuyez la surface de la pièce à main du détartreur et du câble du détartreur avec des lingettes désinfectantes (Minuten Wipes : ALPRO).	1 
2	Débranchez la pièce à main du détartreur du câble du détartreur, puis fixez une pièce à main du détartreur stérilisée et placez-la sur le porte-instruments.	2 Minuten Wipes: ALPRO 

* Veillez à nettoyer, désinfecter et stériliser les pièces à main du détartreur et les inserts utilisés en consultant les sections « 6-3-2 Nettoyage et désinfection de l'intérieur de la pièce à main du détartreur (y compris la conduite d'eau) » et « 6-4 Stérilisation ».

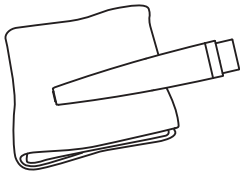
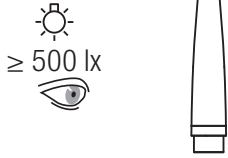
* Veillez à nettoyer, désinfecter et stériliser les inserts utilisés en consultant les sections « 6-3-5 Nettoyage de l'extérieur de l'insert et de la clé à insert », « 6-3-6 Nettoyage et désinfection de l'intérieur de l'insert (y compris la conduite d'eau) » et « 6-4 Stérilisation ».

6-3 Entretien après utilisation

6-3-1 Nettoyage de l'extérieur de la pièce à main du détartreur

N°	Action	Fig.
< Nettoyage >		
1	Retirez tous les débris de la surface de la pièce à main du détartreur et du câble du détartreur avec une lingette (Minuten Wipes : ALPRO).	1 
2	Retirez l'embout de la pièce à main du détartreur. Retirez la pièce à main du câble du détartreur. * Référence : 4-3 Montage de l'insert. * Pour l'entretien de l'insert et de la clé à insert, consultez les sections « 6-3-5 Nettoyage de l'extérieur de l'insert et de la clé à insert », « 6-3-6 Nettoyage et désinfection de l'intérieur de l'insert (y compris la conduite d'eau) » et « 6-4 Stérilisation ».	2 
3	Nettoyez la surface de la pièce à main du détartreur à l'eau courante avec une brosse à poils souples pendant plus de 20 secondes. Température de l'eau : 38°C ou moins Qualité de l'eau : eau disponible comme eau potable Quantité d'eau : 3,5 L/min ou plus	3 

6-3-1 Nettoyage de l'extérieur de la pièce à main du détartreur (Suite)

N°	Action	Fig.
< Nettoyage (Suite) >		
4	Essuyez l'humidité résiduelle de la surface de la pièce à main du détartreur avec un chiffon sec.	4  5 
5	Après le nettoyage et sous un éclairage adapté (500 lx ou plus), inspectez la pièce à main du détartreur à la recherche de contamination. S'il reste de la contamination visible, répéter le processus jusqu'à ce qu'il soit visuellement propre. Veillez à répéter le processus à partir de l'étape numéro 3.	

6-3-2 Nettoyage et désinfection des parties internes de la pièce à main

⚠ ATTENTION

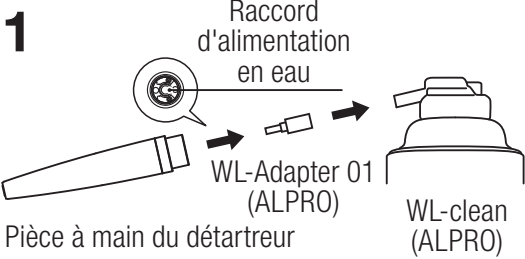
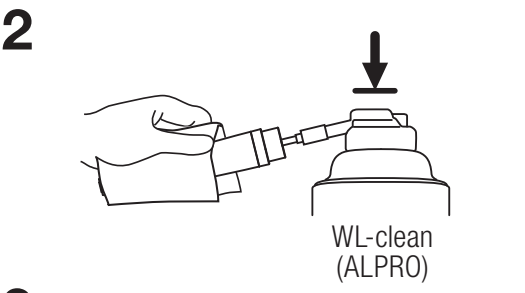
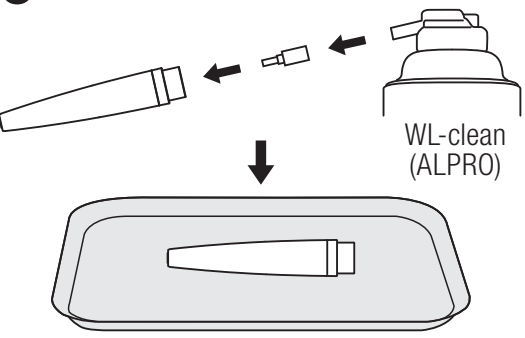

- Veillez à procéder au nettoyage et à la désinfection indiqués dans « 6-3-1 Nettoyage de l'extérieur de la pièce à main du détartreur » avant de passer à « 6-3-2 Nettoyage et désinfection de l'intérieur de la pièce à main du détartreur (y compris la conduite d'eau) ».
- Après la désinfection, veillez à stériliser la pièce à main du détartreur. Référence : 6-4 Stérilisation.
- Lorsque vous utilisez chaque spray (ALPRO), veillez à couvrir l'insert de la pièce à main du détartreur avec un chiffon, etc. pour éviter de répandre de la solution de nettoyage et de la solution désinfectante aux alentours. Il est recommandé d'utiliser un absorbeur de pulvérisation (Y900084).

6-3-2-1

Nettoyage et désinfection manuel (y compris la conduite d'eau) (En cas de connexion à l'adaptateur)

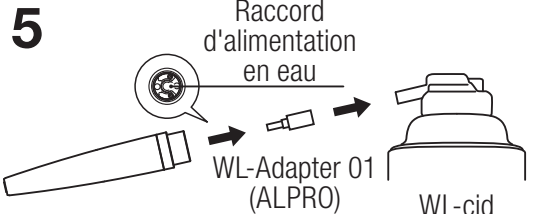
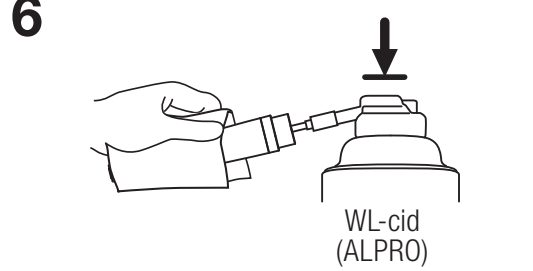
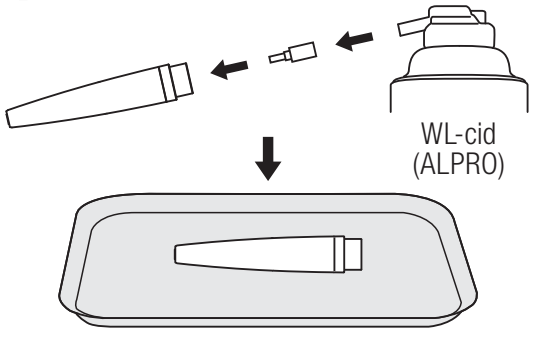
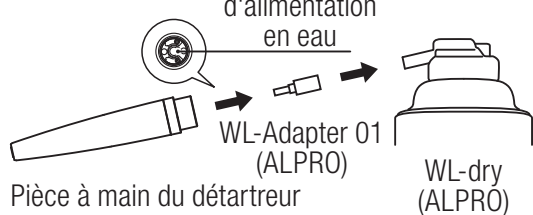
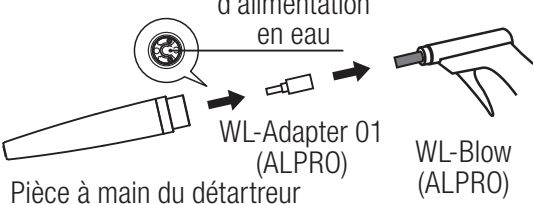
Le WL-Adapter 01 (ALPRO) doit être approvisionné au préalable.

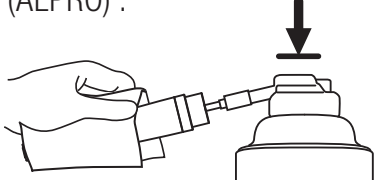
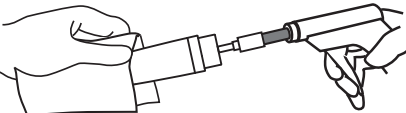
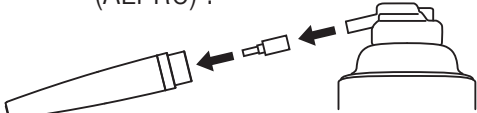
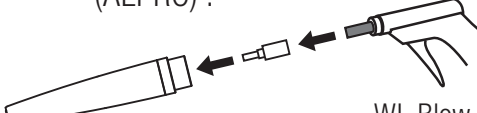
Le nettoyage et la désinfection doivent être réalisés dans le bac de nettoyage.

N°	Action	Fig.
1	Fixez le WL-Adapter 01 (ALPRO) sur le WL-clean (ALPRO) et connectez le raccord d'alimentation en eau de la pièce à main du détartreur à l'extrémité du WL-Adapter 01 (ALPRO).	 <p>Raccord d'alimentation en eau</p> <p>WL-Adapter 01 (ALPRO)</p> <p>Pièce à main du détartreur</p> <p>WL-clean (ALPRO)</p>
2	Pulvérisez le WL-clean (ALPRO) sur le raccord d'alimentation en eau de la pièce à main du détartreur et, tout en maintenant la pièce à main du détartreur et le WL-clean (ALPRO), nettoyez l'intérieur de la conduite d'eau. * Pour plus de détails, consultez les manuels d'utilisation fournis par le fabricant. Durée de pulvérisation : 2 secondes Nombre de pulvérisations : 3 fois	 <p>WL-clean (ALPRO)</p>
3	Détachez le raccord d'alimentation en eau situé sur la pièce à main du détartreur du WL-Adapter 01 (ALPRO) et retirez le WL-Adapter 01 (ALPRO) du WL-clean (ALPRO). <u>Placez la pièce à main du détartreur sur le plateau pendant au moins 1 minute pour que le produit agisse.</u>	 <p>WL-clean (ALPRO)</p>
4	Essuyez la surface de la pièce à main du détartreur avec des lingettes désinfectantes (Minuten Wipes : ALPRO).	 <p>Minuten Wipes (ALPRO)</p>

6-3-2-1

**Nettoyage et désinfection manuel (y compris la conduite d'eau)
(En cas de connexion à l'adaptateur) (Suite)**

N°	Action	Fig.
5	Fixez le WL-Adapter 01 (ALPRO) sur le WL-cid (ALPRO) et connectez le raccord d'alimentation en eau de la pièce à main du détartreur à l'extrémité du WL-Adapter 01 (ALPRO).	<p>5</p>  <p>Raccord d'alimentation en eau WL-Adapter 01 (ALPRO) WL-cid (ALPRO)</p> <p>Pièce à main du détartreur</p>
6	Pulvérisez le WL-cid (ALPRO) sur le raccord d'alimentation en eau de la pièce à main du détartreur et, tout en maintenant la pièce à main du détartreur et le WL-cid (ALPRO), désinfectez l'intérieur de la conduite d'eau. * Pour plus de détails, consultez les manuels d'utilisation fournis par le fabricant. Durée de pulvérisation : 3 secondes Nombre de pulvérisations : 1 fois	<p>6</p>  <p>WL-cid (ALPRO)</p>
7	Détachez le raccord d'alimentation en eau situé sur la pièce à main du détartreur du WL-Adapter 01 (ALPRO) et retirez le WL-Adapter 01 (ALPRO) du WL-cid (ALPRO). <u>Placez la pièce à main du détartreur sur le plateau pendant au moins 2 minutes pour que le produit agisse.</u>	<p>7</p>  <p>WL-cid (ALPRO)</p>
8	Fixez le WL-Adapter 01 (ALPRO) sur le WL-dry (ALPRO) ou le WL-Blow (ALPRO) et connectez le raccord d'alimentation en eau de la pièce à main du détartreur sur l'extrémité du WL-Adapter 01 (ALPRO).	<p>8</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-dry (ALPRO) :  <p>Raccord d'alimentation en eau WL-Adapter 01 (ALPRO) WL-dry (ALPRO)</p> <p>Pièce à main du détartreur</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-Blow (ALPRO) :  <p>Raccord d'alimentation en eau WL-Adapter 01 (ALPRO) WL-Blow (ALPRO)</p> <p>Pièce à main du détartreur</p>

N°	Action	Fig.
9	<p>Évacuer la solution désinfectante résiduelle de pièce à main du détartreur.</p> <p>Pour plus de détails, consultez les manuels d'utilisation fournis par le fabricant.</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-dry (ALPRO) : Durée de pulvérisation : 3 seconds Nombre de pulvérisations : 1 fois · Lors de l'utilisation du WL-Blow (ALPRO) : Durée du jet d'air : 3 seconds Nombre de pulvérisations : 1 fois 	<p>9</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-dry (ALPRO) :  <p>WL-dry (ALPRO)</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-Blow (ALPRO) :  <p>WL-Blow (ALPRO)</p>
10	<p>Détachez le raccord d'alimentation en eau situé sur la pièce à main du détartreur du WL-Adapter 01 (ALPRO) et retirez le WL-Adapter 01 (ALPRO) du WL-dry (ALPRO) ou du WL-Blow (ALPRO).</p>	<p>10</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-dry (ALPRO) :  <p>WL-dry (ALPRO)</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-Blow (ALPRO) :  <p>WL-Blow (ALPRO)</p>
11	<p>Passez aux sections « 6-3-3 Nettoyage de la fibre optique » et « 6-4 Stérilisation ».</p>	

! ATTENTION

- Après le nettoyage et la désinfection de la pièce à main du détartreur, veillez à nettoyer le barreau de quartz et stériliser la pièce à main du détartreur. Référence : « 6-3-3 Nettoyage de la fibre optique » et « 6-4 Stérilisation ».


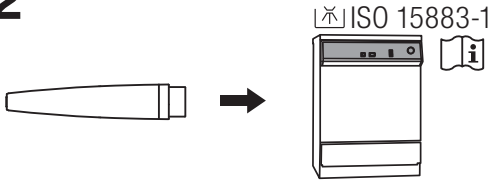
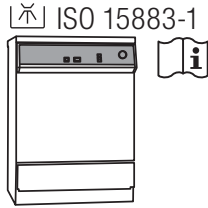
6-3-2-2

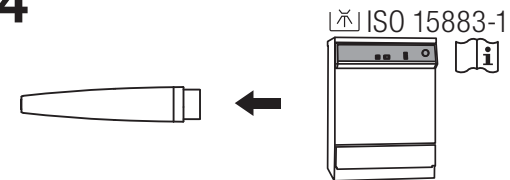
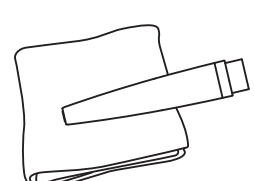
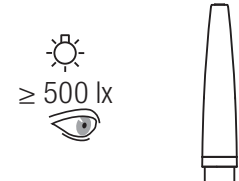
**Nettoyage et désinfection automatisés
(y compris la conduite d'eau)**

⚠ ATTENTION

- Le câble du détartreur ne peut pas être nettoyé avec un laveur-désinfecteur.
- Utilisez un appareil de nettoyage et désinfection (laveur-désinfecteur) conforme à la norme DIN EN ISO 15883 (par ex. un laveur-désinfecteur Miele G7781/G7881 ; Melag Melatherm) qui fonctionne avec un pH maximal de 10,5 (par ex. neodisher, Dr. Weigert) et est équipé des adaptateurs appropriés. L'attestation d'adéquation au processus doit être obtenue auprès du fabricant du laveur-désinfecteur.
- Le nettoyage et la désinfection automatisés doivent être effectués en accord avec le manuel d'utilisation du laveur-désinfecteur.
- Après avoir utilisé le laveur-désinfecteur, séchez complètement le produit. Toute humidité restante provoquera une corrosion interne, etc.

L'adaptateur (ADS 2 : Miele/73900 : Melag) doit être approvisionné au préalable.

N°	Action	Fig.
1	Essuyez la partie faisant contact de la pièce à main du détartreur et de l'adaptateur (ADS 2 : Miele/73900 : Melag) avec des lingettes désinfectantes (Minuten Wipes : ALPRO).	<p>1</p>  <p>Minuten Wipes (ALPRO)</p>
2	Fixez la pièce à main du détartreur sur l'adaptateur (ADS 2 : Miele/73900 : Melag) du laveur-désinfecteur.	<p>2</p>  <p>ISO 15883-1</p>
3	Nettoyez et désinfectez la pièce à main du détartreur.	<p>3</p>  <p>ISO 15883-1</p>

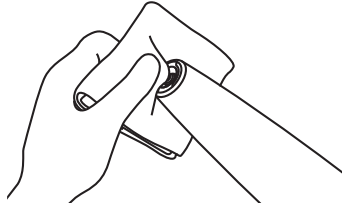
N°	Action	Fig.
4	Retirez la pièce à main du détartreur de l'adaptateur (ADS 2 : Miele/73900 : Melag) du laveur-désinfecteur.	
5	Essuyez l'humidité résiduelle de la pièce à main du détartreur avec un chiffon sec. Ou séchez-la avec de l'air comprimé propre filtré ($\leq 0,35$ MPa), jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'humidité à l'intérieur et à l'extérieur.	
6	Sous un éclairage adapté (500 lx ou plus), inspectez la pièce à main du détartreur à la recherche de contamination. S'il reste de la contamination visible, répéter le processus jusqu'à ce qu'il soit visuellement propre. Veillez à répéter le processus à partir de l'étape numéro 2.	
7	Passez à la section « 6-3-3 Nettoyage de la fibre optique » et « 6-4 Stérilisation » .	

! ATTENTION

- La pièce à main du détartreur doit être retirée du laveur-désinfecteur immédiatement (dans un délai de 1 heure) après que le cycle de nettoyage, désinfection et séchage est achevé pour éviter la corrosion.
- Après avoir utilisé le laveur-désinfecteur, séchez complètement le produit. Toute humidité restante provoquera une corrosion interne, etc.
- Après le nettoyage et la désinfection de la pièce à main du détartreur, veillez à nettoyer le barreau de quartz et stériliser la pièce à main du détartreur. Référence : « 6-3-3 Nettoyage de la fibre optique » et « 6-4 Stérilisation ».

Entretien après utilisation

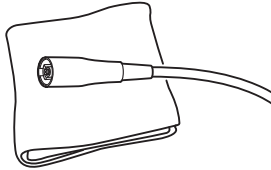
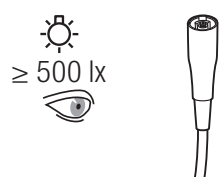
6-3-3 Nettoyage de la fibre optique

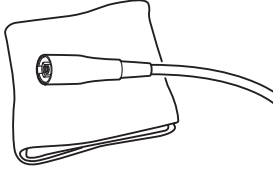
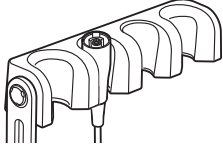
Action	Fig.
<p>Si des contaminants ou de la poussière de découpe se trouvent sur l'extrémité de la fibre optique, essuyez avec précaution en utilisant des lingettes désinfectantes (Minuten Wipes : ALPRO).</p> <p>Passez à la section « 6-4 Stérilisation ».</p>	 <p>Minuten Wipes (ALPRO)</p>

⚠ ATTENTION

- N'utilisez pas d'outil pointu pour nettoyer la fibre optique. Vous pourriez endommager le quartz et réduire la transmission de lumière. Si cela se produit, veuillez contacter votre revendeur agréé NSK.

6-3-4 Nettoyage et désinfection du câble du détartreur

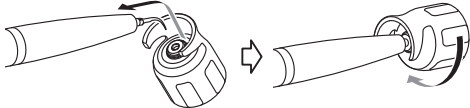
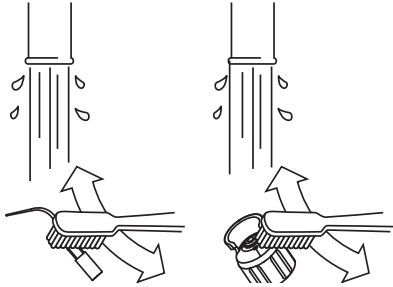
N°	Action	Fig.
< Nettoyage >		
1	Retirez tous les débris de la surface du câble du détartreur avec un chiffon imprégné d'eau.	1 
2	Sous un éclairage adapté (500 lx ou plus), inspectez le câble du détartreur à la recherche de contamination. S'il reste de la contamination visible, répéter le processus jusqu'à ce qu'il soit visuellement propre. Veillez à répéter le processus à partir de l'étape numéro 1.	2 

N°	Action	Fig.
< Désinfection >		
1	Essuyez la surface du câble du détartreur et du support avec les lingettes désinfectantes (Minuten Wipes : ALPRO).	1  Minuten Wipes: ALPRO
2	Placez le câble du détartreur sur le porte-instruments.	2 

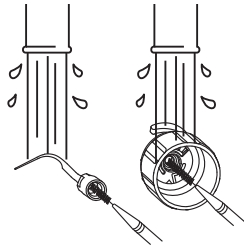

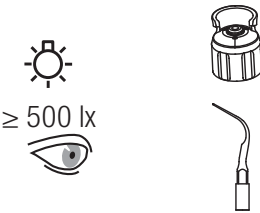
6-3-5 Nettoyage de l'extérieur de l'insert et de la clé à insert

! ATTENTION

- Suivez toutes les directives, normes et recommandations locales supplémentaires concernant le nettoyage, la désinfection et la stérilisation.

N°	Action	Fig.
< Nettoyage >		
1	Retirez l'insert de la pièce à main. * Reference : 4-3 Montage de l'insert.	1 
2	Nettoyez la surface de l'insert et de la clé à insert à l'eau courante avec une brosse à poils souples pendant 20 secondes ou plus. * Les parties en diamant des inserts diamant sont obstruées par des résidus d'utilisation. Veillez à suffisamment nettoyer les inserts diamant pour retirer les résidus obstruant les parties en diamant de l'insert diamant. Température de l'eau : 38°C ou moins Qualité de l'eau : eau disponible comme eau potable Quantité d'eau : 3,5 L/min ou plus Durée de nettoyage : 20 secondes ou moins	2 

6-3-5 Nettoyage de l'extérieur de l'insert et de la clé à insert (Suite)

N°	Action	Fig.
< Nettoyage (Suite) >		
3	Nettoyez l'orifice de la vis de l'insert et l'orifice de maintien de l'insert dans la clé à insert à l'eau courante avec la du fil de nettoyage (Z144095) pendant 20 secondes ou plus.	3 
4	Essuyez l'humidité résiduelle de la surface de l'insert et de la clé à insert avec un chiffon sec.	4 
5	Sous un éclairage adapté (500 lx ou plus), inspectez l'insert et la clé à insert à la recherche de contamination. S'il reste de la contamination visible, répéter le processus jusqu'à ce qu'il soit visuellement propre. Veillez à répéter le processus à partir de l'étape numéro 2.	5 

6-3-6

Nettoyage et désinfection de l'intérieur de l'insert (y compris la conduite d'eau)

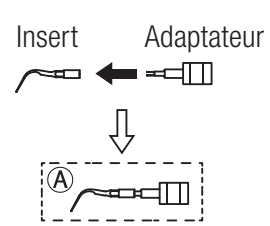
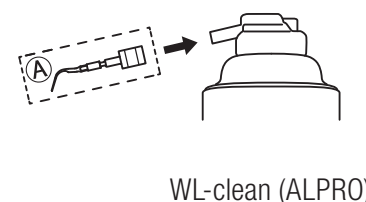
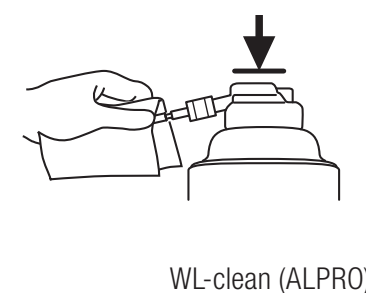
6-3-6-1

Nettoyage et désinfection manuels

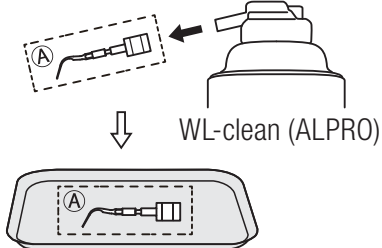

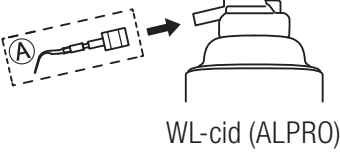
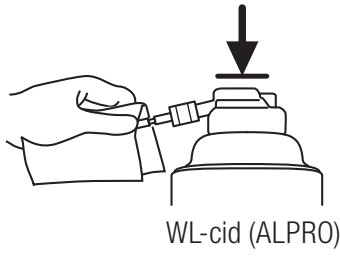
! ATTENTION

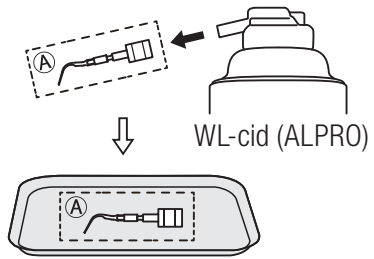
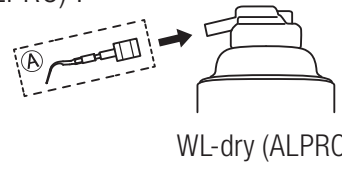
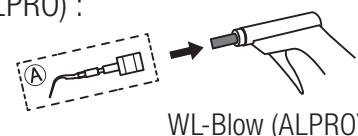
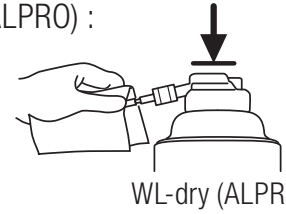
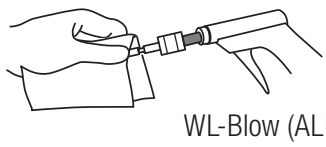
- Avant d'utiliser un produit à base d'alcool pour la désinfection interne, l'insert doit tout d'abord être nettoyé avec un produit ne fixant pas les protéines (par ex. Alpro WL-clean). Référence : « < Nettoyage et désinfection de l'intérieur de l'insert (y compris la conduite d'eau)> ».
- Si vous utilisez le WL-clean et le WL-cid (ALPRO) pour le nettoyage et la désinfection à la main, vous devrez ensuite utiliser le WL-dry ou le WL-Blow pour retirer tout résidu de WL-clean ou de WL-cid de l'instrument.

L'adaptateur (U-3 : ALPRO) doit être approvisionné au préalable.

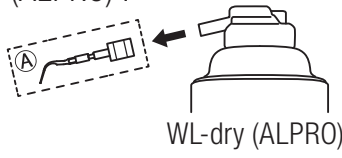
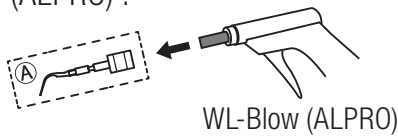
N°	Action	Fig.
< Nettoyage et désinfection de l'intérieur de l'insert (y compris la conduite d'eau) > Uniquement pour les inserts avec trou de refroidissement.		
1	Fixez l'adaptateur (U-3 REF3573 : ALPRO) à l'orifice de la vis de l'insert.	1 
2	Enfoncez le (A) dans le WL-clean (ALPRO).	2 
3	Pulvérisez le WL-clean (ALPRO) sur le (A) et nettoyez l'intérieur de la conduite d'eau. * Pour plus de détails, consultez les manuels d'utilisation fournis par le fabricant. Durée de pulvérisation : 2 secondes Nombre de pulvérisations : 3 fois	3 

6-3-6-1 Nettoyage et désinfection manuels (Suite)

N°	Action	Fig.
< Nettoyage et désinfection de l'intérieur de l'insert (y compris la conduite d'eau) (Suite) >		
4	Retirez le (A) du WL-clean (ALPRO). <u>Placez le (A) sur le plateau pendant au moins 1 minute pour que le produit fasse effet.</u>	4 
5	Essuyez la surface de l'insert avec les lingettes désinfectantes (Minuten Wipes : ALPRO).	5 
6	Enfoncez le (A) dans le WL-cid (ALPRO).	6 
7	Pulvérisez le WL-cid (ALPRO) sur le (A) et désinfectez l'intérieur de la conduite d'eau. * Pour plus de détails, consultez les manuels d'utilisation fournis par le fabricant. Durée de pulvérisation : 3 secondes Nombre de pulvérisations : 1 fois	7 

N°	Action	Fig.
8	<p>Retirez le (A) du WL-cid (ALPRO).</p> <p>Placez le (A) sur le plateau, puis pulvérisez le WL-cid sur l'ensemble de l'insert.</p> <p><u>Attendez 2 minutes que le produit fasse effet.</u></p>	<p>8</p>  <p>WL-cid (ALPRO)</p>
9	<p>Efoncez le (A) dans le WL-dry (ALPRO) ou le WL-Blow (ALPRO).</p>	<p>9</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-dry (ALPRO) :  <p>WL-dry (ALPRO)</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-Blow (ALPRO) :  <p>WL-Blow (ALPRO)</p>
10	<p>Videz la solution désinfectante de la conduite d'eau de l'insert.</p> <p>* Pour plus de détails, consultez les manuels d'utilisation fournis par le fabricant.</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-dry (ALPRO) : Durée de pulvérisation : 3 secondes Nombre de pulvérisations : 1 fois · Lors de l'utilisation du WL-Blow (ALPRO) : Durée du jet d'air : 3 secondes Nombre de pulvérisations : 1 fois 	<p>10</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-dry (ALPRO) :  <p>WL-dry (ALPRO)</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-Blow (ALPRO) :  <p>WL-Blow (ALPRO)</p>

6-3-6-1 Nettoyage et désinfection manuels (Suite)

N°	Action	Fig.
< Nettoyage et désinfection de l'intérieur de l'insert (y compris la conduite d'eau) (Suite) >		
11	Retirez le A du WL-dry (ALPRO) ou du WL-Blow (ALPRO).	<p>11</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-dry (ALPRO) :  <p>WL-dry (ALPRO)</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lors de l'utilisation du WL-Blow (ALPRO) :  <p>WL-Blow (ALPRO)</p>
12	Retirez l'adaptateur (U-3 REF3573 : ALPRO) de l'insert. Passez à « 6-4 Stérilisation ».	


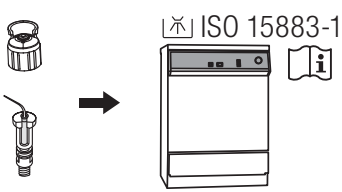
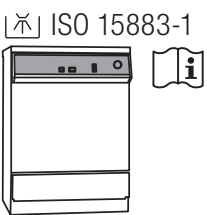
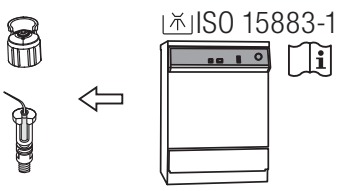

6-3-6-2 Nettoyage et désinfection automatisés

! ATTENTION

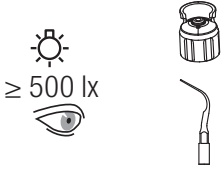
- Utilisez un appareil de nettoyage et désinfection (laveur-désinfecteur) conforme à la norme DIN EN ISO 15883 (par ex. un laveur-désinfecteur Miele G7781/G7881) qui fonctionne avec un pH maximal de 10,5 (par ex. neodisher, Dr. Weigert) et est équipé des adaptateurs appropriés. L'attestation d'adéquation au processus doit être obtenue auprès du fabricant du laveur-désinfecteur.
- Le nettoyage et la désinfection automatisés doivent être effectués en accord avec le manuel d'utilisation du laveur-désinfecteur.

Le laveur-désinfecteur peut être utilisé pour l'insert et la clé à insert.

L'adaptateur (Adaptateur Miele : A814) doit être approvisionné au préalable.

N°	Action	Fig.
1	Fixez l'insert sur l'adaptateur (Miele : A814).	1 
2	Fixez l'adaptateur (Miele : A814) avec l'insert et la clé à insert sur le laveur-désinfecteur.	2 
3	Nettoyez et désinfectez l'insert et la clé à insert.	3 
4	Après avoir retiré l'adaptateur (Miele : A814) avec l'insert et la clé à insert du laveur-désinfecteur, retirez l'insert de l'adaptateur (Miele : A814).	4 
5	Essuyez l'humidité résiduelle de l'insert et de la clé à insert avec un chiffon sec. Ou séchez la avec de l'air comprimé propre filtré ($\leq 0,35$ MPa), jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'humidité à l'intérieur et à l'extérieur.	5 

6-3-6-2 Nettoyage et désinfection automatisés (Suite)

N°	Action	Fig.
6	<p>Sous un éclairage adapté (500 lx ou plus), inspectez l'insert et la clé à insert à la recherche de contamination.</p> <p>S'il reste de la contamination visible, répéter le processus jusqu'à ce qu'il soit visuellement propre. Veillez à répéter le processus à partir de l'étape numéro 2.</p>	<p>6</p> 
7	<p>Passez à la section « 6-4 Stérilisation ».</p>	

⚠ ATTENTION

- Les inserts doivent être retirés du laveur-désinfecteur immédiatement (dans un délai de 1 heure) après que le cycle de nettoyage, désinfection et séchage est achevé pour éviter la corrosion.
- Après avoir utilisé le laveur-désinfecteur, séchez complètement le produit. Toute humidité restante provoquera une corrosion interne, etc.

6-4 Stérilisation

! ATTENTION

- Suivre les règles, règlements et recommandations locaux concernant le retraitement des appareils.
- Ne stérilisez pas par autoclave le câble du détartreur et le joint torique.
- Ne procédez pas à la stérilisation par rayons ultraviolets pour la pièce à main du détartreur. Elle pourrait causer une décoloration.
- Ne pas faire de stérilisation par autoclave du produit avec d'autres instruments même s'il se trouve dans un sachet. Ceci permet d'éviter toute décoloration et dommage au produit provenant de résidus chimiques d'autres instruments.
- Ne chauffez et ne refroidissez pas le produit trop rapidement. Un changement rapide de température pourrait endommager le produit.
- S'assurer d'utiliser des stérilisateur pouvant effectuer des stérilisations à une température maximale de 135°C. Dans certains stérilisateur, la température de la chambre peut dépasser les 135°C. Ne pas utiliser ces stérilisateur, car une défaillance du produit pourrait se produire. Contacter le fabricant du stérilisateur pour obtenir des informations détaillées sur les températures du cycle.
- Nettoyez la pièce à main du détartreur, l'insert et la clé à insert avant de les désinfecter. Si du sang subsiste à l'intérieur ou à l'extérieur, il peut coaguler et causer une défaillance du produit.
- Garder le produit à une pression atmosphérique, une température, une humidité, une ventilation et une lumière du soleil appropriées. L'air doit être exempt de poussière, de sel et de soufre.
- Ne pas toucher le produit immédiatement après la stérilisation par autoclave car il est très chaud et doit rester en condition stérile.
- La stérilisation par autoclave est recommandée pour la pièce à main du détartreur, l'insert et la clé à insert. La validité d'autres méthodes de stérilisation (comme la stérilisation au plasma ou la stérilisation EOG) n'est pas confirmée.
- Immédiatement après la fin de la stérilisation (dans un délai de 1 heure), retirez la pièce à main du détartreur, l'insert et la clé à insert du stérilisateur. Ne pas procéder ainsi peut provoquer de la corrosion.
- En cas d'utilisation d'un boîtier de stérilisation, veillez à mettre séparément la pièce à main du détartreur, l'insert et la clé à insert dans le boîtier de stérilisation, puis placez le boîtier de stérilisation dans le sachet de stérilisation conforme à la norme ISO 11607-1.

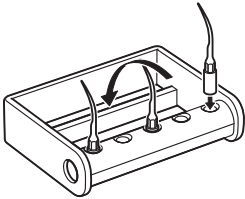
REMARQUE

- NSK recommande un stérilisateur de classe B, comme spécifié par la norme EN 13060.
- Pour plus de détails, consultez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant du stérilisateur.

Utilisez la stérilisation par autoclave pour les pièces suivantes. Après le traitement de chaque patient, stérilisez les pièces comme suit.

Équipement autoclavable : pièce à main du détartreur, insert, clé à insert, support d'insert.

Entretien après utilisation

N°	Action		
< Préparation avant la stérilisation >			
1	Mettez séparément la pièce à main du détartreur et/ou la clé à insert dans un boîtier de stérilisation ou un sachet de stérilisation conforme à la norme ISO 11607-1 et scellez le sachet ou utilisez la cassette de stérilisation.		
2	Mettez séparément la pièce à main du détartreur, l'insert et la clé à insert dans un sachet conforme à la norme ISO 11607-1 et scellez le sachet. * Si vous utilisez la cassette de stérilisation, mettez séparément la pièce à main du détartreur, l'insert et la clé à insert dans une cassette de stérilisation, mettez la cassette de stérilisation dans un sachet conforme à la norme ISO 11607-1, puis scellez le sachet.		
< Utilisation du support d'insert >			
Le support d'insert peut permettre de stériliser jusqu'à 5 pièces en même temps.			
N°	Action	Fig.	
1	Insérez l'insert sur le support d'insert et inclinez l'insert dans la direction de la flèche.	1 	
2	Insérez le support d'insert dans un sachet de stérilisation conforme à la norme ISO 11607-1.		
< Stérilisation >			
Stérilisez par autoclave la pièce à main du détartreur, l'insert, la clé à insert et le support d'insert. Réaliser la stérilisation par autoclave comme suit.			
Type	Déplacement par gravité		Pré-vide (Retrait dynamique de l'air)
Température	121°C (0 / +4°C)	132°C (0 / +4°C)	134°C (0 / +4°C)
Durée de cycle complet	20 min ou plus	15 min ou plus	3-18 min
Durée de séchage	30 min ou plus	30 min ou plus	30 min ou plus
3	Stocker le produit dans un endroit où il restera propre et le laisser dans un sachet de stérilisation jusqu'à la prochaine utilisation.		

6-5 Entretien de la conduite d'eau pour la pièce à main du détartreur et le câble du détartreur (En cas de connexion à l'unité de commande)

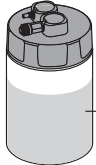
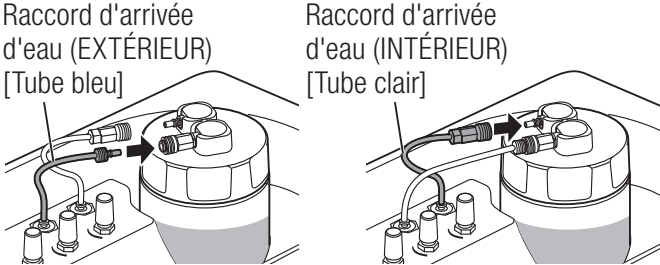
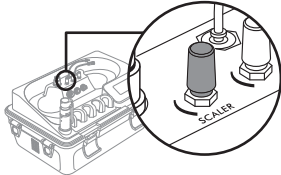
Le nettoyage et la désinfection doivent être réalisés dans bac de nettoyage.

! ATTENTION

- Veillez à nettoyer et désinfecter la pièce à main du détartreur et le câble du détartreur avant de passer à l'entretien de la conduite d'eau.

6-5-1 Préparation de la conduite d'eau avant la désinfection

Il est recommandé de procéder à l'entretien en désinfectant avec Alpro Bilpron (ALPRO) (non diluée) une à deux fois par semaine.

N°	Action	Fig.
1	<p>Mettez 200 mL de solution désinfectante dans la bouteille d'eau. Bien fermer le couvercle de la bouteille d'eau et placer la bouteille d'eau dans l'Unité de commande.</p> <p>* Pour plus de détails, consultez les manuels d'utilisation fournis par le fabricant.</p> <p>Solution désinfectante : Alpro Bilpron (ALPRO) (non diluée)</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lorsqu'il n'y a pas assez de solution désinfectante, mettre l'interrupteur d'alimentation de l'Unité de commande hors tension, retirer la bouteille d'eau, puis rajouter de la solution désinfectante. 	<p>1</p>  <p>Solution désinfectante 200 mL</p> <p>2</p>  <p>Raccord d'arrivée d'eau (EXTÉRIEUR) [Tube bleu]</p> <p>Raccord d'arrivée d'eau (INTÉRIEUR) [Tube clair]</p>
2	<p>Insérer le raccord d'arrivée d'eau (EXTÉRIEUR) [Tube bleu] et le raccord d'arrivée d'eau (INTÉRIEUR) [Tube clair] dans le couvercle jusqu'à entendre un clic.</p>	<p>4</p> 
3	<p>Mettre l'interrupteur d'alimentation de l'Unité de commande sous tension.</p>	
4	<p>Réglez le débit du détartreur au maximum.</p>	

6-5-2

Désinfection de la conduite d'eau de la pièce à main du détartreur et du câble du détartreur

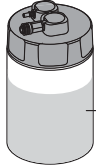
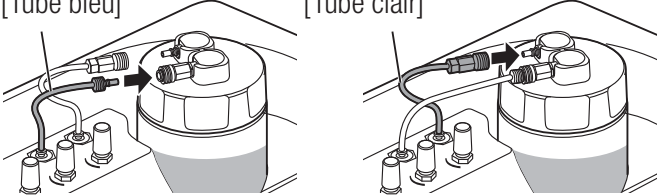
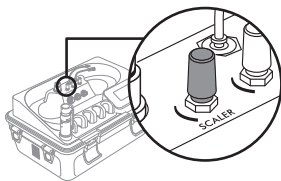

N°	Action	Fig.
1	Appuyez sur la touche DÉTARTREUR. Activez la touche PULVÉRISATION pour irriguer.	
2	Maintenez la pièce à main du détartreur et le câble du détartreur dans le bac de nettoyage.	
3	Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 secondes et laissez le système activé pendant 10 secondes ou plus pour vérifier que la solution désinfectante sort par l'extrémité de la pièce à main du détartreur.	
4	Placez la pièce à main du détartreur et le câble du détartreur sur le support et laissezles pendant une nuit (au moins 12 heures).	

! ATTENTION

- Vérifier que la solution sorte par l'extrémité de la pièce à main permet de confirmer que la solution désinfectante a bien rempli les conduites.
- 12 heures sont nécessaires afin que la solution désinfectante puisse agir et désinfecte les conduites d'eau du moteur et du câble moteur.

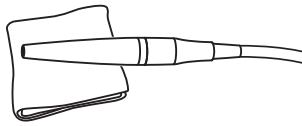
6-5-3

Rinçage de la conduite d'eau de la pièce à main du détartreur et du câble du détartreur après la désinfection

N°	Action	Fig.
1	Mettez 250 mL d'eau potable dans la bouteille d'eau. Bien fermer le couvercle de la bouteille d'eau et placer la bouteille d'eau dans l'Unité de commande.	1  <p>Eau potable 250 mL</p>
2	Insérer le raccord d'arrivée d'eau (EXTÉRIEUR) [Tube bleu] et le raccord d'arrivée d'eau (INTÉRIEUR) [Tube clair] dans le couvercle jusqu'à entendre un clic.	2  <p>Raccord d'arrivée d'eau (EXTÉRIEUR) [Tube bleu]</p> <p>Raccord d'arrivée d'eau (INTÉRIEUR) [Tube clair]</p>
3	Mettre l'interrupteur d'alimentation de l'Unité de commande sous tension.	
4	Réglez Le débit d'eau du détartreur au maximum.	
5	Appuyez sur la touche DÉTARTREUR. Activez la touche PULVÉRISATION pour irriguer.	4 
6	Maintenez la pièce à main du détartreur et le câble du détartreur dans le bac de nettoyage.	5 
7	<p>Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 secondes et laissez le système activé pendant 10 secondes ou plus pour confirmer que la solution désinfectante sort par l'insert de la pièce à main du détartreur.</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lorsqu'il n'y a pas assez d'eau potable, mettre l'interrupteur d'alimentation de l'Unité de commande hors tension, retirer la bouteille d'eau, puis rajouter de l'eau potable. 	

6-5-3

Rinçage de la conduite d'eau de la pièce à main du détartreur et du câble du détartreur après la désinfection (Suite)

N°	Action	Fig.
8	Essuyez la surface de la pièce à main du détartreur et du câble du détartreur avec les lingettes désinfectantes (Minuten Wipes : ALPRO).	<p>8</p>  <p>Minuten Wipes: ALPRO</p>
9	Débranchez la pièce à main du détartreur du câble du détartreur, puis fixez la pièce à main du détartreur stérilisée sur le câble du détartreur et placez-la sur le porte-instruments. * Veillez à stériliser la pièce à main du détartreur rincée (y compris la conduite d'eau) avant utilisation.	

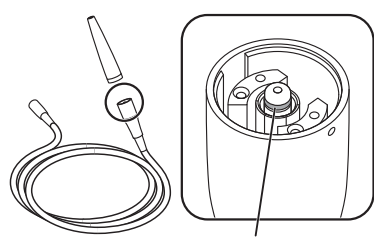
ATTENTION

- Après le rinçage, veillez à stériliser la pièce à main du détartreur. Référence : 6-4 Stérilisation.

7 Maintenance

7-1 Remplacement du joint torique

Remplacez le joint torique lorsqu'il est usé ou qu'une fuite d'eau se produit.

N°	Action	Fig.
1	Déconnectez la pièce à main du détartreur.	<p>1</p>  <p>Joint torique</p>
2	Retirez le joint torique devant être remplacé à l'aide d'une aiguille.	
3	Placez un nouveau joint torique dans la gorge.	

* Pour le remplacement du joint torique, reportez-vous à « 3 Contenu du package »

7-2 Contrôles de maintenance périodiques

Tous les 3 mois, effectuez des contrôles de maintenance périodiques, en vous référant à la feuille de vérification ci-dessous.

En cas d'anomalie, contactez votre revendeur agréé NSK.

Points à vérifier	Détails
Fonction de la pièce à main	Montez l'insert et vérifiez l'existence de vibrations, de bruit ou une génération de chaleur. Vérifiez également la fonction d'éclairage et d'arrosage.
Connexion/déconnexion de la pièce à main et du câble du détartreur	Vérifiez si la connexion/déconnexion peut être effectuée en douceur.

8 Dépannage

8-1 Problèmes et solutions

Lorsqu'un problème est détecté, vérifiez les points suivants à nouveau avant de demander une réparation. Si aucun de ces éléments n'est applicable ou si le problème n'est pas résolu même après que des mesures aient été prises, une défaillance de ce produit est suspectée. Contactez votre revendeur NSK agréé.

Problème	Cause	Solution
Faible/aucune vibration	L'insert est desserré.	Resserrez l'insert avec la clé à insert jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Si le desserrement n'est pas amélioré, la clé à insert pourrait être usée et doit être remplacée.
	L'insert est usé.	Remplacez l'insert.
	De la saleté adhère aux filetages de la pièce à main ou de l'insert.	Un nettoyage est nécessaire.
	Les filetages de la pièce à main sont usés en raison d'une utilisation prolongée.	Contactez votre revendeur NSK.
	Le réglage de puissance ne convient pas à l'insert monté.	Réglez la puissance pour qu'elle soit inférieure à la puissance maximale indiquée sur le Guide d'alimentation de l'insert ou l'emballage de l'insert.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
Faible/aucune vibration	Une défaillance du vibreur dans la pièce à main.	Contactez votre revendeur NSK.
L'insert est cassé ou courbé	Le réglage de puissance ne convient pas à l'insert monté.	Réglez la puissance pour qu'elle soit inférieure à la puissance maximale indiquée sur le Guide d'alimentation de l'insert ou l'emballage de l'insert.
L'insert se détache.	L'insert est desserré.	Resserrez l'insert avec la clé à insert jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Si le desserrement n'est pas amélioré, la clé à insert pourrait être usée et doit être remplacée.
Vibrations de la pièce à main	Le réglage de puissance ne convient pas à l'insert monté.	Réglez la puissance pour qu'elle soit inférieure à la puissance maximale indiquée sur le Guide d'alimentation de l'insert ou l'emballage de l'insert.
	L'insert est desserré.	Resserrez l'insert avec la clé à insert jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Si le desserrement n'est pas amélioré, la clé à insert pourrait être usée et doit être remplacée.
	De la saleté adhère aux filetages de la pièce à main ou de l'insert.	Un nettoyage est nécessaire.
	Les filetages de la pièce à main sont usés en raison d'une utilisation prolongée.	Contactez votre revendeur NSK.

Problème	Cause	Solution
La pièce à main chauffe.	Le réglage de puissance ne convient pas à l'insert monté.	Réglez la puissance pour qu'elle soit inférieure à la puissance maximale indiquée sur le Guide d'alimentation de l'insert ou l'emballage de l'insert.
	L'insert est desserré.	Resserrez l'insert avec la clé à insert jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Si le desserrement n'est pas amélioré, la clé à insert pourrait être usée et doit être remplacée.
	De la saleté adhère aux filetages de la pièce à main ou de l'insert.	Un nettoyage est nécessaire.
	Les filetages de la pièce à main sont usés en raison d'une utilisation prolongée.	Contactez votre revendeur NSK.
Fuite d'eau	Le joint torique au niveau du raccordement de la pièce à main et du câble du détartreur est endommagé ou usé.	Remplacez le joint torique. (Référence : 7-1 Remplacement du joint torique)
Aucun éclairage.	La pièce à main n'est pas insérée correctement sur le câble du détartreur.	Insérez fermement la pièce à main sur le câble du détartreur.

9 Spécifications

9-1 Spécifications

Modèle	VA 170
Fréquence	28 - 32 kHz
Puissance maximale	11W
Lumière	LED blanche

	Température	Humidité	Pression
Environnement d'utilisation	0 - 40°C	30 - 75%*	
Transport et environnement de stockage	-10 - 50°C	10 - 85%*	500 - 1.060hPa

* Aucune condensation.

9-2 Classification de l'équipement

- Méthode de stérilisation ou de désinfection recommandée par le fabricant :
Référence : 6-4 Stérilisation
- Utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou avec de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux :
Cet appareil NE convient PAS à une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou avec de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux :
- Mode de fonctionnement :
Dispositif à fonctionnement intermittent (ON : 2minutes, OFF : 3minutes)

9-3 Principe de fonctionnement

Le signal électrique de l'onde sinusoïdale provenant de l'oscillateur à ultrasons entre dans l'oscillateur qui est stratifié avec des céramiques piézoélectriques. Le signal électrique d'entrée est converti en vibrations mécaniques par des céramiques piézoélectriques. La vibration sera transmise à l'insert monté à l'extrémité de l'oscillateur et fonctionne comme il le doit.

9-4 Symbole



Ce produit est autoclavable jusqu'à max.135°C.



Ce produit peut être nettoyé à l'aide d'un laveur-désinfecteur.



Le présent appareil est conforme aux directives européennes CE «Directives pour les appareils médicaux 93/42/EEC».



Fabricant.



Représentant autorisé dans la communauté européenne.



Cf. Manuel d'utilisation.



Attention, se référer aux instructions annexées.

10 Service après-vente

10-1 Garantie

Les produits NSK sont garantis contre les erreurs de fabrication et les défauts des matériaux. NSK se réserve le droit d'analyser et de déterminer la cause de tout problème. La garantie est annulée si le produit n'est pas utilisé correctement ou aux fins prévues ou a été trafiqué par du personnel non qualifié ou utilisé avec des pièces n'appartenant pas à NSK. Les pièces de rechange sont disponibles pendant sept ans après l'arrêt du modèle.

10-2 Élimination du produit

Afin d'éviter les risques pour la santé des opérateurs chargés de l'élimination des équipements médicaux, ainsi que les risques de contamination de l'environnement qu'ils induisent, un chirurgien ou un dentiste doit confirmer que l'équipement est stérile. Demandez aux entreprises spécialisées autorisées à éliminer les déchets industriels spécialement contrôlés d'éliminer le produit pour vous.

NAKANISHI INC.  www.nsk-inc.com

700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan

NSK Europe GmbH EC REP

Elly-Beinhorn-Strasse 8
65760 Eschborn
Germany

NSK France SAS

32 rue de Lisbonne
75008 Paris
France

NSK United Kingdom Ltd

Office 5, Gateway 1000
Arlington Business Park, Whittle Way
Stevenage, SG1 2FP, UK

NSK Dental Spain SA

C/ Modena, 43 El Soho-Európolis
28232 Las Rozas, Madrid
Spain

NSK America Corp

1800 Global Parkway
Hoffman Estates, IL 60192
USA

NSK America Latina Ltda

Rua Blumenau, 735 - Sala 02
América, Joinville, SC 89204-251
Brazil

NSK Oceania Pty Ltd

Unit 12/809-821 Botany Road
Rosebery, NSW 2018
Australia

NSK Asia

9 Tampines Grande
#03-15, 528735
Singapore

NSK Middle East

Room 6EA701, 7th Floor, East Wing No.6
Dubai Airport Free Zone
PO Box 54316, Dubai, UAE

Specifications are subject to change without notice.

2018.08.10 002[Ⓜ]